

CRIV 51 **PLEN 170**
ANNEXE



CRIV 51 **PLEN 170**
BIJLAGE

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET
INTEGRAAL VERSLAG**

SEANCE PLENIERE

PLENUM VERGADERING

jeudi

donderdag

17/11/2005

17/11/2005

Soir

Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE DE L'ANNEXE

INHOUD VAN DE BIJLAGE

CHAMBRE	4	KAMER	4
Commissions	4	Commissies	4
Rapports	4	Verslagen	4
Interpellations	5	Interpellaties	5
Demandes	5	Interpellatieverzoeken	5
d'interpellation			
Propositions	6	Voorstellen	6
Autorisation	6	Toelating tot drukken	6
d'impression			
Prises en considération	7	Inoverwegingnemeningen	7
Retrait d'une	9	Intrekking van een	9
proposition de loi		wetsvoorstel	
SENAT	9	SENAAT	9
Projets transmis	9	Overgezonden ontwerpen	9
Projet évoqué	11	Geëvoceerd ontwerp	11
COUR DES COMPTES	11	REKENHOF	11
Projet de budget de l'Etat	11	Ontwerp van Rijksbegroting	11
COUR D'ARBITRAGE	12	ARBITRAGEHOF	12
Arrêts	12	Arresten	12
Questions préjudicielles	12	Prejudiciële vragen	12
GOUVERNEMENT	13	REGERING	13
Projets de loi	13	Wetsontwerpen	13
Budget - Redistribution	13	Begroting - Herverdeling van	13
d'allocations de base		basisallocaties	
Créances d'années antérieures	13	Achterstallige	13
		schuldvorderingen	
AVIS	14	ADVIEZEN	14
Conseil central de l'Economie	14	Centrale Raad voor het	14
		Bedrijfsleven	
DIVERS	14	VARIA	14
Centre pour l'égalité des	14	Centrum voor gelijkheid van	14
chances et la lutte contre le		kansen en voor	
racisme		racismebestrijding	

COMMUNICATIONS A LA**SEANCE PLENIERE**

jeudi 17 NOVEMBRE 2005

CHAMBRE**Commissions****Rapports**

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Walter Muls, sur :

. le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice : n° 2012/3.

. le projet de loi portant réforme de l'accès des avocats à la Cour de cassation (transmis par le Sénat) : n° 1651/2.

- par M. André Perpète, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 1^{er} à 3 et 7 à 38) : n° 2020/15.

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. Filip Anthuenis, sur :

. le projet de loi relatif à la simplification administrative II : n° 1967/5.

. la proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques : n° 130/2.

- par M. Jan Peeters, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 55 à 57) : n° 2020/13.

au nom de la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique,

- par M. Eric Massin, sur le projet de loi portant suppression des titres au porteur : n° 1974/3.

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par Mme Maggie De Block, sur le projet de loi abrogeant l'article 76, alinéa premier, et l'article 168, alinéa 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (transmis par le Sénat) : n° 1964/2.

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Luc Gustin, sur le projet de loi contenant

MEDEDELINGEN AAN DE**PLENUMVERGADERING**

donderdag 17 NOVEMBER 2005

KAMER**Commissies****Verslagen**

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Walter Muls, over :

. het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie : nr. 2012/3.

. het wetsontwerp tot hervorming van de toegang van advocaten tot het Hof van Cassatie (overgezonden door de Senaat) : nr. 1651/2.

- door de heer André Perpète, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 1 tot 3 en 7 tot 38) : nr. 2020/15.

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer Filip Anthuenis, over :

. het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging II : nr. 1967/5.

. het wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) houdende wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen : nr. 130/2.

- door de heer Jan Peeters, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 55 tot 57) : nr. 2020/13.

namens de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht,

- door de heer Eric Massin, over het wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder : nr. 1974/3.

namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door mevrouw Maggie De Block, over het wetsontwerp tot opheffing van het eerste lid van artikel 76 en van het zesde lid van artikel 168 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (overgezonden door de Senaat) : nr. 1964/2.

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Luc Gustin, over het wetsontwerp

le règlement définitif du budget des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 2003 : n° 2018/2.

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,
- par Mme Véronique Ghenne, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 58, 59 et 62) : n° 2020/14.

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Karine Jiroflée, sur le projet de loi portant des dispositions diverses (art. 63 à 76) : n° 2020/12.

houdende eindregeling van de begroting van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2003 : nr. 2018/2.

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door mevrouw Véronique Ghenne, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 58, 59 en 62) : nr. 2020/14.

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Karine Jiroflée, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 63 tot 76) : nr. 2020/12.

Interpellations

Demandes d'interpellation

1. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la nomination d'un administrateur général adjoint à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre".

(n° 714 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

2. M. Ortwin Depoortere au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la baisse des investissements en matière de recherche et développement".

(n° 715 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

3. Mme Karine Lalieux au secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "le monopole de la Loterie Nationale".

(n° 716 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

4. Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'application de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Moniteur belge du 29 août 1991) et, en particulier du Chapitre IV concernant la publicité".

(n° 717 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

5. M. Filip De Man au vice-premier ministre et

Interpellaties

Interpellatieverzoeken

1. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de benoeming van een adjunct-administrateur-generaal voor het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers".

(nr. 714 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

2. de heer Ortwin Depoortere tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de dalende investeringen in onderzoek en ontwikkeling".

(nr. 715 - verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

3. mevrouw Karine Lalieux tot de Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de monopolie van de Nationale Loterij".

(nr. 716 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

4. mevrouw Zoé Genot tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de toepassing van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Belgisch Staatsblad van 29 augustus 1991), en inzonderheid Hoofdstuk IV 'Reclame'".

(nr. 717 - verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

5. de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister

ministre de l'Intérieur sur "les récents incendies volontaires".

(n° 718 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

en minister van Binnenlandse Zaken over "de recente brandstichtingen".

(nr. 718 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

Propositions

Voorstellen

Autorisation d'impression

Toelating tot drukken

1. Proposition de loi (M. Koen T'Sijen) relative à la déclaration d'affiliation à des cercles élitistes, n° 2059/1.

2. Proposition de loi (M. Koen T'Sijen) modifiant le Code civil en vue de lutter contre le surendettement, n° 2060/1.

3. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Filip De Man et Bert Schoofs) renforçant l'aggravation de la peine en cas de récidive légale, n° 2061/1.

4. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans en Bert Schoofs) scindant la Chambre nationale des notaires en une Chambre des notaires francophones et germanophones et une Chambre des notaires néerlandophones, n° 2062/1.

5. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Filip De Man et Bert Schoofs) revalorisant les décisions du juge pénal et supprimant la libération conditionnelle, n° 2063/1.

6. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Bert Schoofs et Filip De Man) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'assistance gratuite aux victimes en matière pénale, n° 2064/1.

7. Proposition de loi (M. François-Xavier de Donnea) modifiant certaines dispositions du Code de la nationalité belge relatives à l'acquisition de la nationalité, n° 2065/1.

8. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Melchior Wathelet) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques de la société de l'information, en vue d'améliorer les dispositions protectrices des jeunes consommateurs, n° 2066/1.

9. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer, Karine Lalieux et Dalila Douifi et M. Koen T'Sijen) modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, n° 2067/1.

10. Proposition de loi (MM. Filip De Man, Bart

1. Wetsvoorstel (de heer Koen T'Sijen) betreffende de aangifte van het lidmaatschap van eliteclubs, nr. 2059/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Koen T'Sijen) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de bestrijding van overmatige schuldenlast, nr. 2060/1.

3. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Filip De Man en Bert Schoofs) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op strafverzwaring in geval van wettelijke herhaling, nr. 2061/1.

4. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot splitsing van de Nationale Kamer van notarissen in een Nederlandstalige Kamer en een Frans- en Duitstalige Kamer, nr. 2062/1.

5. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Filip De Man en Bert Schoofs) tot rehabilitatie van de strafrechter en tot afschaffing van de voorwaardelijke invrijheidsstelling, nr. 2063/1.

6. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Bert Schoofs en Filip De Man) tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de kosteloze bijstand aan slachtoffers in strafzaken, nr. 2064/1.

7. Wetsvoorstel (de heer François-Xavier de Donnea) tot wijziging van een aantal bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, wat de verkrijging van de nationaliteit betreft, nr. 2065/1.

8. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, teneinde de bepalingen ter bescherming van de jonge consument te verbeteren, nr. 2066/1.

9. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer, Karine Lalieux en Dalila Douifi en de heer Koen T'Sijen) tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, nr. 2067/1.

10. Wetsvoorstel (de heren Filip De Man, Bart

Laeremans et Bert Schoofs) étendant le système de prélèvement obligatoire de l'ADN chez certains groupes de condamnés, n° 2068/1.

11. Proposition de loi (Mme Valérie Déom, M. Eric Massin, Mme Annick Saudoyer, M. André Perpète, Mme Colette Burgeon, M. Yvan Mayeur, Mme Talbia Belhouari et M. Thierry Giet) modifiant le Code civil en vue de réformer le divorce, n° 2069/1.

Laeremans en Bert Schoofs) tot uitbreiding van de regeling van de verplichte DNA-afname bij bepaalde groepen van veroordeelden, nr. 2068/1.

11. Wetsvoorstel (mevrouw Valérie Déom, de heer Eric Massin, mevrouw Annick Saudoyer, de heer André Perpète, mevrouw Colette Burgeon, de heer Yvan Mayeur, mevrouw Talbia Belhouari en de heer Thierry Giet) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek tot hervorming van de wetgeving inzake echtscheiding, nr. 2069/1.

Prises en considération

1. Proposition de loi (M. Joseph Arens) complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les sous-munitions et les munitions contenant de l'uranium appauvri, n° 2053/1

Renvoi à la commission de la Défense nationale

2. Proposition de loi (MM. Guido De Padt, Dirk Claes et Jan Peeters) modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne le droit de recours des communes pour les voiries dont elles n'ont pas la gestion, n° 2054/1

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (Mmes Josée Lejeune et Corinne De Permentier) visant à compléter l'article 137, § 2, du Code pénal afin d'intégrer le viol parmi la liste des infractions pouvant être considérées comme terroristes, n° 2056/1

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant le Code civil et le Code pénal en vue de faire obstacle aux mariages forcés, n° 2057/1

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et François Bellot, Mme Valérie De Bue, MM. Charles Michel, Daniel Bacquelaine et Mme Jacqueline Galant) modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin de définir la place des deux roues motorisés sur la voie publique, n° 2058/1

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

6. Proposition de loi (M. Koen T'Sijen) modifiant le Code civil en vue de lutter contre le surendettement, n° 2060/1

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des

Inoverwegingen

1. Wetsvoorstel (de heer Joseph Arens) tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van de handel in en het dragen van wapenen en op de handel in munitie, wat cluster munitie en munitie met verarmd uranium betreft, nr. 2053/1

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

2. Wetsvoorstel (de heren Guido De Padt, Dirk Claes en Jan Peeters) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat betreft het verhaalrecht van gemeenten voor wegen die niet onder hun beheer vallen, nr. 2054/1

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (de dames Josée Lejeune en Corinne De Permentier) tot aanvulling van artikel 137, § 2, van het Strafwetboek, teneinde verkrachting op te nemen in de lijst van misdrijven die als terroristisch kunnen worden aangemerkt, nr. 2056/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Strafwetboek, teneinde gedwongen huwelijken te verhinderen, nr. 2057/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en François Bellot, mevrouw Valérie De Bue, de heren Charles Michel en Daniel Bacquelaine en mevrouw Jacqueline Galant) tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de plaats van de tweewielige motorvoertuigen op de openbare weg te bepalen, nr. 2058/1

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

6. Wetsvoorstel (de heer Koen T'Sijen) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de bestrijding van overmatige schuldenlast, nr. 2060/1

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het

Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

7. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Filip De Man et Bert Schoofs) renforçant l'aggravation de la peine en cas de récidive légale, n° 2061/1

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans en Bert Schoofs) scindant la Chambre nationale des notaires en une Chambre des notaires francophones et germanophones et une Chambre des notaires néerlandophones, n° 2062/1

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Filip De Man et Bert Schoofs) revalorisant les décisions du juge pénal et supprimant la libération conditionnelle, n° 2063/1

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Bert Schoofs et Filip De Man) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'assistance gratuite aux victimes en matière pénale, n° 2064/1

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi (M. François-Xavier de Donnea) modifiant certaines dispositions du Code de la nationalité belge relatives à l'acquisition de la nationalité, n° 2065/1

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Melchior Wathelet) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques de la société de l'information, en vue d'améliorer les dispositions protectrices des jeunes consommateurs, n° 2066/1

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

13. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer, Karine Lalieux et Dalila Douifi et M. Koen T'Sijen) modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, n° 2067/1

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

14. Proposition de loi (Mme Marie Nagy, MM.

Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

7. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Filip De Man en Bert Schoofs) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op strafverzwaring in geval van wettelijke herhaling, nr. 2061/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot splitsing van de Nationale Kamer van notarissen in een Nederlandstalige Kamer en een Frans- en Duitstalige Kamer, nr. 2062/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Filip De Man en Bert Schoofs) tot rehabilitatie van de strafrechter en tot afschaffing van de voorwaardelijke invrijheidsstelling, nr. 2063/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Bert Schoofs en Filip De Man) tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de kosteloze bijstand aan slachtoffers in strafzaken, nr. 2064/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

11. Wetsvoorstel (de heer François-Xavier de Donnea) tot wijziging van een aantal bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, wat de verkrijging van de nationaliteit betreft, nr. 2065/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, teneinde de bepalingen ter bescherming van de jonge consument te verbeteren, nr. 2066/1

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

13. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer, Karine Lalieux en Dalila Douifi en de heer Koen T'Sijen) tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, nr. 2067/1

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

14. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy, de heren

Melchior Wathelet et Alfons Borginon, Mme Karine Lalieux et M. Charles Michel) modifiant l'article 70 du Code civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption, n° 2088/1

Renvoi à la commission de la Justice

15. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, afin de remédier aux dysfonctionnements des services chargés de faire passer des examens aux automobilistes condamnés à une déchéance du droit de conduire, n° 2089/1

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Melchior Wathelet en Alfons Borginon, mevrouw Karine Lalieux en de heer Charles Michel) tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert, nr. 2088/1

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

15. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, met het oog op het ondervangen van de gebrekkige werking van de diensten die autobestuurders die veroordeeld zijn tot het verval van het recht op sturen aan onderzoeken moeten onderwerpen, nr. 2089/1

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Retrait d'une proposition de loi

MM. Thierry Giet et André Frédéric font savoir qu'ils retirent leur proposition de loi relative à la lutte contre le travail clandestin, instaurant une solidarité financière entre les donneurs d'ordres et les entrepreneurs ou sous-traitants et modifiant le Code judiciaire et la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail (doc. n° 51 172/1).

Pour information

Intrekking van een wetsvoorstel

De heren Thierry Giet en André Frédéric delen mede dat ze hun wetsvoorstel tot bestrijding van het zwartwerk, tot invoering van een financiële hoofdelijkheid tussen de opdrachtgevers en de aannemers of onderaannemers en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie (stuk nr. 51 172/1) intrekken.

Ter kennisgeving

SENAT

SENAAT

Projets transmis

Overgezonden ontwerpen

Par messages du 10 novembre 2005, le Sénat transmet tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- projet de loi portant assentiment aux Amendements à l'Accord relatif à l'Organisation internationale de télécommunications par satellites, "INTELSAT", adoptés à Washington le 17 novembre 2000, n° 2070/1
- projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'échange automatique d'informations concernant les revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts entre le Royaume de Belgique et Anguilla, signé à Bruxelles le 5 octobre 2004 et à Anguilla le 17 novembre 2004, n° 2071/1
- projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne entre le Royaume de Belgique et les îles Turks et Caicos, signé à Bruxelles le 5 octobre 2004 et à Grand Turk le

Bij brieven van 10 november 2005 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen aan de Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Satellietcommunicatie "INTELSAT", aangenomen te Washington op 17 november 2000, nr. 2070/1
- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende automatische gegevensuitwisseling inzake inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling tussen het Koninkrijk België en Anguilla, ondertekend te Brussel op 5 oktober 2004 en te Anguilla op 17 november 2004, nr. 2071/1
- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden tussen het Koninkrijk België en de Turks en Caicos Eilanden, ondertekend te Brussel

16 décembre 2004, n° 2072/1

- projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne entre le Royaume de Belgique et le territoire d'outre-mer du Royaume-Uni de Montserrat, signé à Bruxelles le 5 octobre 2004 et à Montserrat le 7 avril 2005, n° 2073/1

- projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne entre le Royaume de Belgique et les Îles Vierges britanniques, signé à Bruxelles le 5 octobre 2004 et à Tortola le 11 avril 2005, n° 2074/1

- projet de loi portant assentiment à l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne entre le Royaume de Belgique et les îles Caymans, signé à Bruxelles le 5 octobre 2004 et à Grand Cayman le 12 avril 2005, n° 2075/1

- projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "Eurocontrol" du 13 décembre 1960, suite aux différentes modifications intervenues, fait à Bruxelles le 27 juin 1997.

2° Protocole relatif à l'adhésion de la Communauté européenne à la Convention Internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "Eurocontrol" du 13 décembre 1960, telle qu'amendée à plusieurs reprises, et coordonnée par le Protocole du 27 juin 1997, l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 octobre 2002, n° 2076/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Bénin, signée à Cotonou le 25 avril 2002, n° 2077/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République du Niger, signée à Bruxelles le 26 mars 2003, n° 2078/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et le Burkina Faso, signée à Bruxelles le 14 janvier 2003, n° 2079/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Mozambique, signée à Bruxelles le 11 mai 2001, n° 2080/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération internationale entre le

op 5 oktober 2004 en te Grand Turk op 16 december 2004, nr. 2072/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden tussen het Koninkrijk België en het Overzeese Gebied Montserrat van het Verenigd Koninkrijk, ondertekend te Brussel op 5 oktober 2004 en te Montserrat op 7 april 2005, nr. 2073/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden tussen het Koninkrijk België en de Britse Maagdeneilanden, ondertekend te Brussel op 5 oktober 2004 en te Tortola op 11 april 2005, nr. 2074/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden tussen het Koninkrijk België en de Cayman-Eilanden, ondertekend te Brussel op 5 oktober 2004 en te Grand Cayman op 12 april 2005, nr. 2075/1

- wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten :

1° Protocol tot consolidatie van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "Eurocontrol" van 13 december 1960, zoals meermalen gewijzigd, gedaan te Brussel op 27 juni 1997.

2° Protocol tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "Eurocontrol" van 13 december 1960, zoals meermalen gewijzigd, en door het Protocol van 27 juni 1997 geconsolideerd, en Slotakte, gedaan te Brussel op 8 oktober 2002, nr. 2076/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Benin, ondertekend te Cotonou op 25 april 2002, nr. 2077/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Niger, ondertekend te Brussel op 26 maart 2003, nr. 2078/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en Burkina Faso, ondertekend te Brussel op 14 januari 2003, nr. 2079/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Mozambique, ondertekend te Brussel op 11 mei 2001, nr. 2080/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake internationale

Royaume de Belgique et la République du Sénégal, signée à Dakar le 19 octobre 2001, n° 2081/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire, signée à Bruxelles le 10 décembre 2002, n° 2082/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc, signée à Bruxelles le 26 juin 2002, n° 2083/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de libération palestinienne pour le compte de l'Autorité palestinienne, signée à Ramallah le 12 novembre 2001, n° 2084/1

- projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération au développement entre le Royaume de Belgique et la République du Mali, signée à Bamako le 28 février 2003, n° 2085/1

Renvoi à la commission des Relations extérieures

samenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Senegal, ondertekend te Dakar op 19 oktober 2001, nr. 2081/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Ontwikkelingssamenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Algerijnse Democratische Volksrepubliek, ondertekend te Brussel op 10 december 2002, nr. 2082/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Brussel op 26 juni 2002, nr. 2083/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie ten voordele van de Palestijnse Autoriteit, ondertekend te Ramallah op 12 november 2001, nr. 2084/1

- wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Overeenkomst inzake ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Mali, ondertekend te Bamako op 28 februari 2003, nr. 2085/1

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Projet évoqué

Geëvoceerd ontwerp

Par message du 9 novembre 2005, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 9 novembre 2005, le projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (n° 597/34).

Pour information

Bij brief van 9 november 2005 deelt de Senaat mij mede dat hij op 9 november 2005, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (nr. 597/34), heeft geëvoceerd.

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

REKENHOF

Projet de budget de l'Etat

Ontwerp van Rijksbegroting

Par lettre du 16 novembre 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet, conformément aux dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet de budget de l'Etat pour l'année 2006.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Bij brief van 16 november 2006 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, krachtens de bepalingen van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, de commentaar en opmerkingen van het Rekenhof over het ontwerp van Rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2006.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE

ARBITRAGEHOF

Arrêts

Arresten

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 161/2005 rendu le 9 novembre 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 251 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de commerce de Charleroi par jugement du 10 novembre 2004, en cause de l'Etat belge contre H. Born.

(n° du rôle : 3166)

- l'arrêt n° 162/2005 rendu le 9 novembre 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 161bis, §§ 1^{er} et 2, de la Nouvelle loi communale, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 4 février 2005, en cause de la SCRL "Provinciale Brabantse Energiemaatschappij" contre l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

(n° du rôle : 3482)

Pour information

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 161/2005 uitgesproken op 9 november 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 251 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van koophandel te Charleroi bij vonnis van 10 november 2004, inzake de Belgische Staat tegen H. Born.

(rolnummer : 3166)

- het arrest nr. 162/2005 uitgesproken op 9 november 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 161bis, §§ 1 en 2, van de Nieuwe Gemeentewet, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 4 februari 2005, inzake de CVBA Provinciale Brabantse Energiemaatschappij tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten.

(rolnummer : 3482)

Ter kennisgeving

Questions préjudicielles

Prejudiciële vragen

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudicielle relative aux articles 11.IV et 12 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture, ainsi que l'agrégation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 6 octobre 2005, en cause de la SA Fortis Banque contre la SA CBC Banque.

(n° du rôle : 3792)

- la question préjudicielle relative à l'article 376 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 13 octobre 2005, en cause de A. Foxhal et G. Lo Presti contre l'Etat belge.

(n° du rôle : 3794)

- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 26 octobre 2005; en cause de N. Matondo Fukua Zola et J. Dayenda Matison contre le Centre public d'action sociale de Molenbeek-Saint-Jean; l'ordonnance de jonction des affaires.

(n°s du rôle : 3775 et 3803)

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag over de artikelen 11.IV en 12 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van de handelszaak, het disconto en het in pand geven van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 6 oktober 2005, inzake de NV Fortis Bank tegen de NV CBC Bank.

(rolnummer : 3792)

- de prejudiciële vraag over artikel 376 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 13 oktober 2005, inzake A. Foxhal en G. Lo Presti tegen de Belgische Staat.

(rolnummer : 3794)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 57, § 2, eerste lid, 1°, van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 26 oktober 2005, inzake N. Matondo Fukua Zola en J. Dayenda Matison tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek; de beschikking tot samenvoeging van de zaken.

(rolnummers : 3775 en 3803)

*Pour information**Ter kennisgeving*

GOUVERNEMENT

REGERING

Projets de loi

Wetsontwerpen

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi portant approbation de l'accord de coopération portant création d'une Commission nationale pour les droits des enfants, conclu à Bruxelles, le 11 juin 2004 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale (n° 2086/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

- projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2006 (n° 2087/1) (matière visée à l'article 74 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

De regering heeft volgende wetsontwerpen indienend:

- wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 11 juni 2004 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (nr. 2086/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2006 (nr. 2087/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

Budget - Redistribution d'allocations de base

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation transmet :

- Par lettres des 8 et 9 novembre 2005, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transport pour l'année budgétaire 2005.

- Par lettre du 9 novembre 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2005.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

- Bij brieven van 8 en 9 november 2005 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer.

- Bij brief van 9 november 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Créances d'années antérieures

Achterstallige schuldvorderingen

Conformément aux dispositions de l'article 1-01-7 de la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 et de la loi du 27 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005, le ministre de la Défense transmet, par lettre du 10 novembre 2005, la liste des crédits (supplémentaires) pour l'apurement de créances d'années antérieures pour le SPF Défense.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de la Défense

Conform de bepalingen van artikel 1-01-7 van de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 en van de wet van 27 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005, zendt de minister van Landsverdediging, bij brief van 10 november 2005, het overzicht van de genomen (bij)kredieten ter aanzuivering van de achterstallige schuldvorderingen voor de FOD Defensie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de

nationale

Landsverdediging

AVIS

ADVIEZEN

Conseil central de l'Economie

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Par lettre du 3 novembre 2005, le président du Conseil central de l'Economie transmet, en application de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les avis suivants :

- l'avis relatif au projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 mars 1999 portant fixation de normes de produits pour les emballages
- l'avis relatif aux négociations Post 2012 COP/MOP de Montréal – décembre 2005

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- l'avis en vue de la conférence ministérielle de Hong Kong

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission des Affaires sociales

Bij brief van 3 november 2005 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de volgende adviezen :

- het advies over een ontwerp-KB tot wijziging van het KB van 25 maart 1999 houdende productnormen voor verpakkingen
- het advies over de onderhandelingen Post 2012 COP/MOP van Montreal – december 2005

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

- het advies over de ministerconferentie van Hongkong

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Sociale Zaken

DIVERS

VARIA

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Par lettre du 10 novembre 2005, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet une brochure "Pour une politique communale respectueuse de la diversité – Elections communales 2006".

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Bij brief van 10 november 2005 zendt de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding een brochure "Voor een gemeentelijk beleid met respect voor diversiteit – Gemeenteraadsverkiezingen 2006".

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt